

Veuillez lire attentivement ce manuel  
avant l'utilisation!

Manuel du  
propriétaire



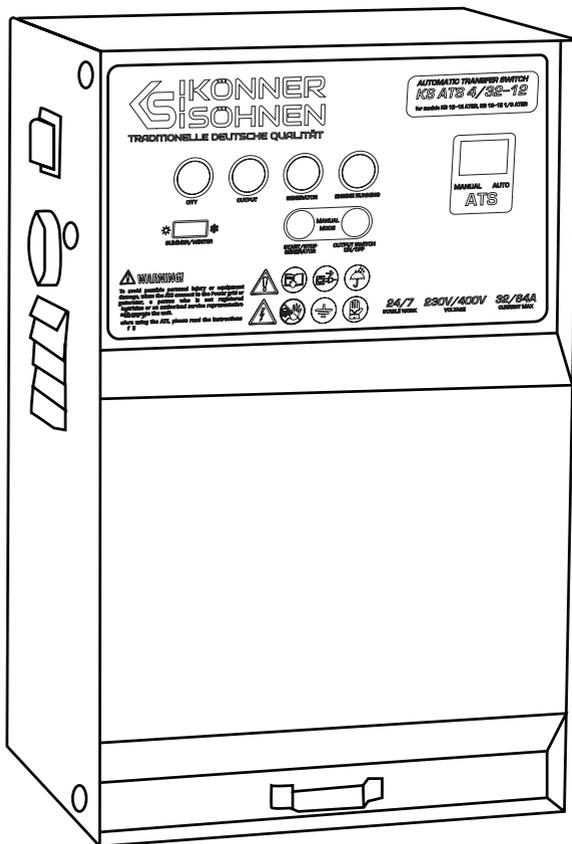
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

**S**KÖNNER  
**S**ÖHNEN

## Unité de Commutation Automatique (ATS)

KS ATS 4/32 -12

KS ATS 4/32 -15





Merci pour votre achat des produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et du dépannage. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : **konner-sohnen.com/manuals**.

Vous pouvez également accéder à la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le code QR, ou sur le site web de l'importateur officiel des produits **Könnér & Söhnen®** : **www.konner-sohnen.com**



*Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!*

Le fabricant des produits **Könnér & Söhnen®** peut apporter des modifications qui ne sont peut-être pas reflétées dans ce manuel. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au design, à la configuration et à la construction du produit. Les images et les dessins dans ce manuel sont fournis à titre de référence uniquement et peuvent différer des composants réels et des inscriptions sur les produits.

Les coordonnées que vous êtes libre d'utiliser en cas de problèmes se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont correctes selon nos connaissances et croyances à la date de sa publication. La liste actuelle des centres de service peut être consultée sur le site web de l'importateur officiel : **www.konner-sohnen.com**



**ATTENTION - DANGER!**



**Le non-respect de la recommandation marquée de ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de personnes non autorisées.**



**IMPORTANT!**



**Informations utiles sur l'utilisation de l'appareil.**

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1

- La conception de l'appareil comprend des pièces et des assemblages sous tension.
- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé.
- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre avant utilisation.
- Placez l'appareil de manière à ce que le panneau de contrôle soit facilement accessible.
- Placez l'appareil sur une surface plate et solide.
- Lisez attentivement le manuel.
- Les opérations de maintenance et de réparation ne doivent être effectuées que par des techniciens de service qualifiés.

### ZONE DE TRAVAIL

1.1

- N'utilisez pas le produit près de gaz, liquides ou poussières inflammables.
- Assurez-vous que la zone de travail est toujours propre et bien éclairée pour éviter les blessures.
- Éloignez les personnes non autorisées, les enfants et les animaux du produit en fonctionnement.



**ATTENTION - DANGER!**



**Le produit est sous tension. Respectez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.**

- Évitez de faire fonctionner le produit dans des environnements à haute humidité. Ne laissez pas l'humidité pénétrer dans le produit, car cela augmente le risque de choc électrique.
- Évitez le contact direct avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.).
- Soyez prudent lors de la manipulation du cordon d'alimentation. Remplacez-le immédiatement en cas de dommage, car un cordon d'alimentation endommagé augmente le risque de choc électrique.
- Toutes les connexions du produit doivent être effectuées par un électricien certifié conformément à tous les codes et règlements électriques.
- N'utilisez pas le produit avec les pieds dans l'eau, sur un sol mouillé ou humide.
- Ne touchez pas les parties sous tension du produit.
- Gardez tous les équipements électriques secs et propres. Remplacez les fils endommagés ou usés. Les bornes usées, endommagées ou rouillées doivent également être remplacées.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

### 1.3

- N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments puissants, d'alcool ou de médicaments. Pendant l'utilisation, l'inattention peut causer des blessures graves.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le produit lorsqu'il est allumé.
- Ne rechargez pas le produit, utilisez-le uniquement à des fins prévues.



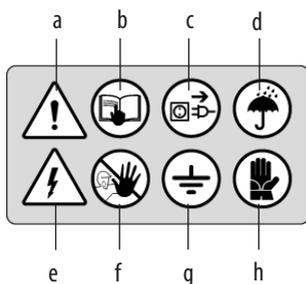
**REMARQUE**



**La puissance totale des consommateurs d'énergie connectés à l'unité ATS ne doit pas dépasser la puissance maximale autorisée pour ce modèle d'unité ATS.**

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ

### 2



- Faites preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil.
- Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser l'appareil.
- Si le générateur est éteint, déconnectez tous les consommateurs d'énergie connectés à cet appareil.
- Évitez une humidité élevée.
- Attention ! Risque de choc électrique!
- Maintenez les personnes non autorisées et les enfants à l'écart de la zone de travail du générateur.
- L'appareil doit être mis à la terre.
- Portez des gants de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

### 3

L'unité ATS (commutateur de transfert automatique) est conçue pour contrôler automatiquement le groupe électrogène et basculer l'alimentation électrique du réseau électrique vers le générateur de secours et vice versa en mode automatique ou manuel. L'unité ATS contrôle le groupe électrogène à l'aide de fils à 8 conducteurs. L'utilisateur peut démarrer/arrêter le générateur automatiquement/manuellement, surveiller efficacement la tension de sortie du générateur, du réseau électrique et de la charge.

## SPÉCIFICATIONS DE L'UNITÉ ATS

4

Modèle		KS ATS 4/32-12		KS ATS 4/32-15	
Voltage du générateur		230 V	400 V	230 V	400 V
Tension secteur		230 V	400 V	230 V	400 V
Courant maximal (A)		64	32	64	32
Puissance (kW)		14.0	21.0	14.0	21.0
Dimensions nettes (LxLxH), mm		220x150x370		220x150x370	
Fréquence (Hz)		50		50	
Poids brut (kg)		6,1		6,1	
Conditions ambiantes	Conditions de fonctionnement	-10 °C - +55 °C			
	Température de stockage	-10 °C - +70 °C			
	Hygrométrie relative	≤60%			
	Altitude au-dessus du niveau de la mer (m)	≤ 300			

## PÉRIMÈTRE DE FOURNITURE

4.1

Contenu du paquet:

- 1x Unité ATS;
- 1x Câble de commande.

## VUE GÉNÉRALE DE L'UNITÉ ATS

5

L'unité ATS se compose d'un boîtier pouvant être monté sur un mur. L'unité ATS est connectée au groupe électrogène via un câble de commande spécial (inclus) et un câble d'alimentation. Les bornes de serrage intégrées sont utilisées pour connecter la sortie du générateur, des dispositifs électriques redondants et le secteur alternatif.

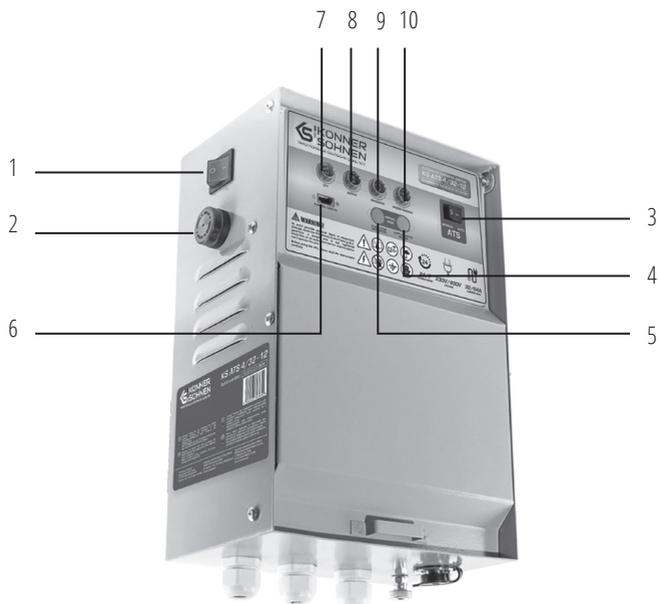


VEUILLEZ NOTER !



**Placez l'appareil de manière à ce que le panneau de contrôle soit facilement accessible.**

Le panneau avant de l'unité ATS est composé de boutons de contrôle et d'indicateurs d'état.



- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interrupteur d'alimentation</li> <li>2. Avertisseur sonore d'alarme</li> <li>3. Interrupteur de mode ATS<br/>à gauche - contrôle manuel<br/>à droite - contrôle automatique</li> <li>4. Interrupteur générateur/secteur<br/>(Bouton de contrôle manuel ATS)</li> <li>5. Bouton de contrôle manuel du groupe électrogène (démarrage/arrêt manuel)</li> <li>6. Interrupteur été/hiver<br/>à gauche - mode été (temps de démarrage 10 secondes)<br/>à droite - mode hiver (temps de démarrage 25 secondes)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. Indicateur secteur<br/>Allumé - l'alimentation est fournie<br/>Éteint - aucune alimentation</li> <li>8. Indicateur de charge en sortie<br/>Allumé - l'unité ATS est activée<br/>Éteint - l'unité ATS est désactivée</li> <li>9. Indicateur de puissance du générateur<br/>Allumé - la puissance du générateur est fournie<br/>Éteint - aucune puissance du générateur</li> <li>10. Indicateur de fonctionnement du moteur du générateur<br/>Allumé - le moteur démarre et fonctionne correctement<br/>Clignotant - erreur de démarrage<br/>Éteint - le moteur s'est arrêté</li> </ol> |
|--|---|

## EXPLOITATION DE L'UNITÉ ATS

6

L'unité ATS démarre automatiquement le générateur et transfère la charge vers celui-ci lorsque l'alimentation principale est déconnectée. L'unité ATS dispose de deux modes :

- Mode manuel
- Mode automatique

## MODE MANUEL

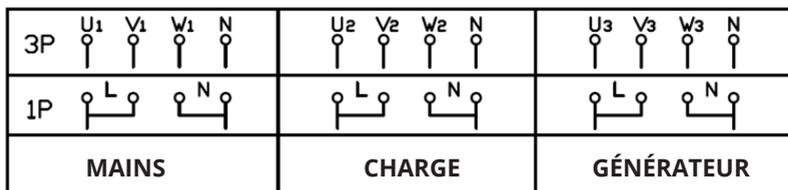
6.1

En mode manuel, l'unité ATS ne contrôle pas la tension secteur ; le générateur ne peut être contrôlé qu'en mode manuel. Après la connexion à l'unité ATS, le générateur peut être contrôlé à l'aide des boutons 4 et 5 sur le panneau de contrôle. Le temps nécessaire pour chauffer le moteur avant de connecter la charge est ajusté par l'opérateur. La charge doit être connectée pendant le fonctionnement stable du groupe électrogène.

**POUR FAIRE FONCTIONNER L'UNITÉ ATS EN MODE MANUEL, PROCÉDEZ COMME SUIT:**

1. Connectez l'unité ATS au groupe électrogène et au réseau électrique (voir le schéma 1).
2. Allumez l'alimentation à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (1).
3. Réglez l'interrupteur de mode ATS (3) en mode manuel.
4. Mettez la clé de contact sur le panneau du générateur sur "ON".
5. Appuyez sur le bouton (5) sur l'unité ATS pour démarrer le groupe électrogène. Pendant le fonctionnement stable du générateur, appuyez sur le bouton (4) pour connecter la charge.

Diagramme 1



**MODE AUTOMATIQUE**

**6.2**

En mode automatique, l'unité ATS surveille en continu la présence de la tension du réseau. Le voyant du réseau électrique (7) est allumé lorsque la tension du réseau est présente.

Lorsque l'alimentation principale est absente pendant 5 secondes, l'unité ATS envoie un signal pour démarrer le moteur du générateur. Pendant que le moteur reçoit un signal de démarrage, le volet d'air passe en position intermédiaire et la durée du relais de démarrage électrique est de 4 secondes.

Après que le générateur a reçu le signal de sortie de tension, l'unité ATS positionne le volet d'air en position ouverte (dans les 5 secondes en mode été et dans les 15 secondes en mode hiver après le démarrage du moteur). En l'absence du signal de sortie de tension après la déconnexion du relais de démarrage électrique, le système effectuera 5 autres tentatives pour démarrer le moteur.

Si après la 5e tentative le moteur ne démarre pas, le système affichera un message d'erreur et le voyant de fonctionnement du moteur (10) clignotera.

Si le moteur démarre avec succès, le voyant de fonctionnement du moteur (10) et le voyant de puissance du générateur (9) resteront allumés. Après un démarrage réussi du moteur, le système fera une pause pour permettre le réchauffement du moteur avant de connecter la charge.

En mode été, le délai sera de 10 secondes, tandis qu'en mode hiver, le délai sera de 25 secondes. Après ce délai, les interrupteurs d'alimentation s'allumeront et les consommateurs d'énergie seront alimentés par le générateur. Le voyant de charge de sortie (8) restera également allumé en continu.

Lorsque l'alimentation principale est rétablie, le système bascule la charge vers l'alimentation principale en moins de 3 secondes. Si la tension du réseau reste stable pendant 10 secondes, l'unité ATS envoie un signal pour arrêter le générateur.

**POUR FAIRE FONCTIONNER L'UNITÉ ATS EN MODE AUTOMATIQUE, SUIVEZ LES ÉTAPES SUIVANTES:**

1. Connectez l'unité ATS au groupe électrogène et au réseau électrique.
2. Connectez la ligne des consommateurs d'énergie principaux "Charge".
3. Allumez l'alimentation de l'ATS en utilisant l'interrupteur d'alimentation (1).
4. Sélectionnez le mode été ou hiver avec l'interrupteur (6).
5. Réglez l'unité ATS sur "AUTO" avec l'interrupteur de mode (3).
6. Mettez la clé de contact sur le panneau du générateur sur "ON". Si l'unité ATS détecte la tension du réseau, elle passe automatiquement en mode "veille" et les consommateurs d'énergie sont alimentés par le réseau.

En cas de panne de courant, l'unité ATS démarre automatiquement le groupe électrogène selon le principe de fonctionnement de l'unité ATS et bascule l'alimentation sur le générateur de secours. La batterie du générateur est également chargée à partir du réseau électrique en mode automatique.

Lorsque l'alimentation principale est désactivée, le système démarre le moteur du générateur de la manière décrite ci-dessus et bascule l'alimentation des dispositifs redondants sur le générateur.



**VEUILLEZ NOTER !**



**En mode "Auto", la batterie se recharge automatiquement.**

Lorsque l'unité ATS est en mode automatique, le générateur peut être contrôlé de manière automatique. Lorsque les consommateurs d'énergie sont alimentés par le réseau électrique, le générateur est désactivé.

Après la désactivation de la tension du réseau, l'unité ATS démarrera le générateur de secours dans les  $4 \pm 2$  secondes, qui s'allumera en 4 secondes. Après le démarrage du générateur, il y a un délai pour l'ajustement du volet d'air ( $5 \pm 1$  secondes en saison chaude et  $15 \pm 1$  secondes en saison froide).

L'intervalle de temps entre le démarrage du générateur et la connexion de la charge est de  $10 \pm 1$  secondes en saison chaude et de  $25 \pm 1$  secondes en saison froide. Lorsque l'alimentation principale est rétablie, le générateur s'arrête après  $15 \pm 2$  secondes. Lorsque les consommateurs d'énergie sont alimentés par le réseau électrique, la batterie du générateur est simultanément chargée par l'unité ATS avec une tension de 13,2 V.

Si l'unité ATS échoue à démarrer le groupe électrogène en mode automatique lors de la première tentative, elle tentera une nouvelle fois. Après trois tentatives infructueuses, une alarme est déclenchée.

Après la réinitialisation de l'unité ATS et la mise sous tension, l'unité ATS redémarrera automatiquement le générateur.

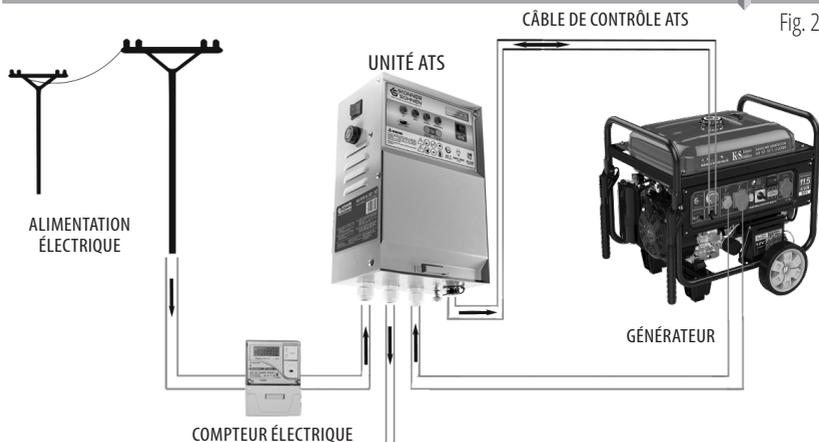


Fig. 2

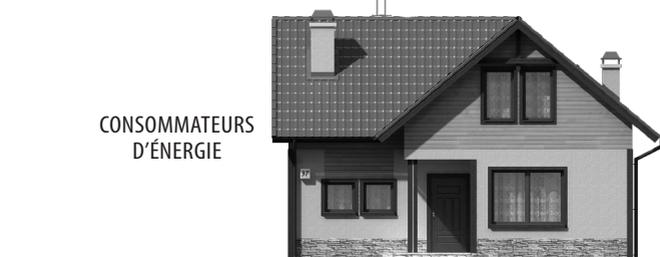
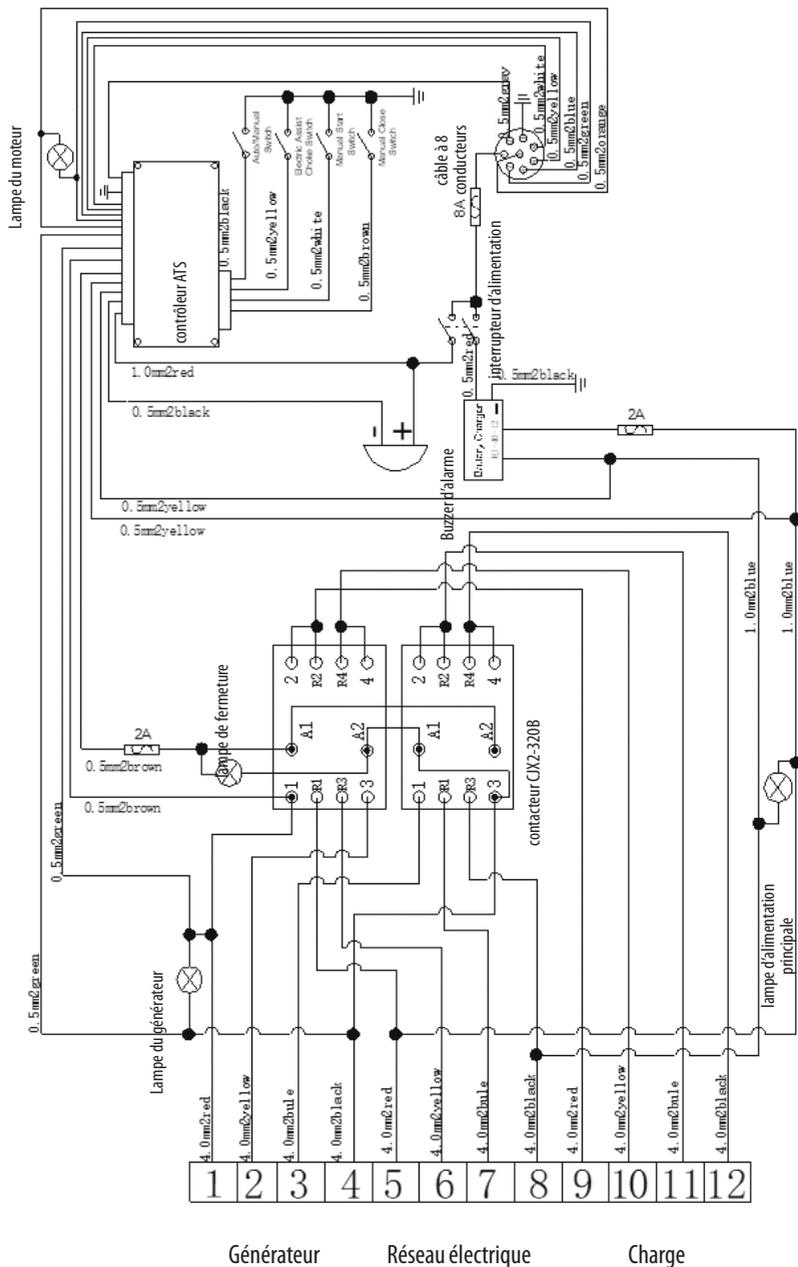


Fig. 3



La prise ATS se trouve sur le panneau du générateur. Connectez l'unité ATS à l'entrée ATS sur le panneau du générateur à l'aide du câble de contrôle (fourni).

**En pratique, il existe différentes options d'alimentation électrique et différentes règles de raccordement. Par conséquent, les schémas d'installation du matériel fournis dans le manuel d'utilisation ont un caractère informatif uniquement et ne constituent pas des instructions d'installation. La décision sur la manière de connecter correctement l'équipement dans chaque cas individuel doit être prise par un électricien certifié effectuant l'installation. Le fabricant n'est pas responsable d'une installation incorrecte et ne peut être tenu responsable des dommages matériels et physiques qui pourraient résulter d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de l'équipement.**



Le dispositif est sous tension, ce qui présente un danger de mort.



**VEUILLEZ NOTER !**



**L'entretien de l'équipement doit être effectué uniquement par du personnel qualifié. Pendant les travaux d'entretien, assurez-vous de déconnecter l'alimentation principale et le groupe électrogène pour éviter une activation involontaire de l'unité ATS.**

Suivez toutes les instructions du manuel ! La liste actuelle des centres de service peut être consultée sur le site web de l'importateur exclusif: [www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

## STOCKAGE ET TRANSPORT

10

Lors du transport et du stockage de l'appareil, gardez-le à l'abri de l'humidité. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'unité ATS pendant une longue période, assurez-vous de l'éteindre et de la déconnecter de l'alimentation principale. Il est recommandé de conserver l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de l'humidité élevée, des gaz corrosifs dangereux et de la poussière. À tenir hors de portée des enfants et des animaux.

## DISPOSITIONS DE GARANTIE

11

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

## CONTACTS

### Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

### Ihre Bestellungen

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### Garantie, Reparatur und Service

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### Sonstiges

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### Polka:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.  
Polen, Warszawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна  
[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)  
[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---